



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

## Public Sector Compensation Act

## Loi sur la rémunération du secteur public

S.C. 1991, c. 30

L.C. 1991, ch. 30

Current to April 12, 2017

À jour au 12 avril 2017

Last amended on June 23, 2015

Dernière modification le 23 juin 2015

---

## OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

### Published consolidation is evidence

**31 (1)** Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

### Inconsistencies in Acts

**(2)** In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

## NOTE

This consolidation is current to April 12, 2017. The last amendments came into force on June 23, 2015. Any amendments that were not in force as of April 12, 2017 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

## CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit :

### Codifications comme élément de preuve

**31 (1)** Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

### Incompatibilité – lois

**(2)** Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

## NOTE

Cette codification est à jour au 12 avril 2017. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 23 juin 2015. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 12 avril 2017 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

## TABLE OF PROVISIONS

### An Act respecting compensation in the public sector of Canada and to amend another Act in relation thereto

|      |  |
|------|--|
|      | <b>Short Title</b>   |
| 1    | Short title  |
|      | <b>Interpretation</b>  |
| 2    | Definitions  |
|      | <b>Application</b>   |
| 3    | Application  |
|      | <b>Binding on Her Majesty</b>  |
| 4    | Binding on Her Majesty   |
|      | <b>Extension of Compensation Plans</b>                               |
| 5    | Extension of compensation plans                                      |
| 6    | Extension of compensation plan that has already expired              |
| 7    | Terms and conditions   |
| 7.1  | Civilian Reduction Program   |
| *7.2 | Early departure incentive  |
| *7.3 | Work Force Adjustment Directive not subject to collective bargaining |
| *7.4 | Changes to compensation plan re voluntary leave                      |
| *8   | Amendment to collective agreements and arbitral awards               |
| 8.1  | Performance pay  |
| 8.2  | Members of the Canadian Forces                                       |
|      | <b>Wage Rates</b>  |
| 9    | No increase in wage rates  |
| 10   | Retroactive increase in wage rates                                   |
| 11   | Exception  |

## TABLE ANALYTIQUE

### Loi concernant la rémunération du secteur public fédéral et modifiant une loi en conséquence

|      |  |
|------|--|
|      | <b>Titre abrégé</b>  |
| 1    | Titre abrégé   |
|      | <b>Définitions et interprétation</b>   |
| 2    | Définitions  |
|      | <b>Champ d'application</b>   |
| 3    | Champ d'application  |
|      | <b>Sa Majesté</b>  |
| 4    | Application à Sa Majesté   |
|      | <b>Prorogation des régimes de rémunération</b>   |
| 5    | Prorogation  |
| 6    | Prorogation des régimes de rémunération expirés  |
| 7    | Prorogation des dispositions   |
| 7.1  | Programme de réduction du personnel civil  |
| *7.2 | Prime de départ anticipé   |
| *7.3 | Absence de négociation collective pour la Directive sur le réaménagement des effectifs |
| *7.4 | Modification des régimes de rémunération quant aux congés facultatifs                  |
| *8   | Modification de conventions collectives et de décisions arbitrales                     |
| 8.1  | Rémunération au rendement  |
| 8.2  | Augmentation pour les militaires   |
|      | <b>Taux de salaire</b>   |
| 9    | Maintien des taux de salaire   |
| 10   | Augmentation avec effet rétroactif   |
| 11   | Exception  |

## Administration

- 12 Powers, duties and functions of Treasury Board  
13 Provision of compensation plans of no force or effect

## Offences

- 14 Prohibitions  
15 Offence — bargaining agent  
16 Offence — representatives and officers  
17 Offence — employees  
18 Deeming provision  
19 Imprisonment precluded  
20 Recovery of fines

## Orders

- 21 Orders  
22 Orders

## Related Amendments

### Coming into Force

- 25 Coming into force

### SCHEDULE I

### SCHEDULE II

## Exécution

- 12 Attributions du Conseil du Trésor  
13 Invalidation de certaines dispositions

## Infractions

- 14 Interdiction  
15 Infraction : agent négociateur  
16 Infraction : dirigeants et représentants  
17 Infraction : salariés  
18 Assimilation  
19 Exclusion de la peine d'emprisonnement  
20 Recouvrement des amendes

## Décrets

- 21 Décrets  
22 Idem

## Modifications connexes

### Entrée en vigueur

- 25 Entrée en vigueur

### ANNEXE I

### ANNEXE II



S.C. 1991, c. 30

L.C. 1991, ch. 30

## An Act respecting compensation in the public sector of Canada and to amend another Act in relation thereto

## Loi concernant la rémunération du secteur public fédéral et modifiant une loi en conséquence

[Assented to 2nd October 1991]

[Sanctionnée le 2 octobre 1991]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

### Short Title

### Titre abrégé

#### Short title

**1** This Act may be cited as the *Public Sector Compensation Act*.

#### Titre abrégé

**1** *Loi sur la rémunération du secteur public.*

### Interpretation

### Définitions et interprétation

#### Definitions

**2 (1)** In this Act,

***bargaining agent*** has the same meaning

**(a)** in the case of employees in respect of whom Part I of the *Canada Labour Code* applies, as in subsection 3(1) of that Act,

**(b)** in the case of employees in respect of whom the *Parliamentary Employment and Staff Relations Act* applies, as in section 3 of that Act, and

**(c)** in the case of employees in respect of whom the *Public Service Staff Relations Act* applies, as in section 2 of that Act; (*agent négociateur*)

***compensation*** means all forms of pay, benefits and perquisites paid or provided, directly or indirectly, by or on behalf of an employer to or for the benefit of an employee, except those paid or provided

#### Définitions

**2 (1)** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

***agent négociateur*** S'entend :

**a)** dans le cas des salariés régis par la partie I du *Code canadien du travail*, au sens du paragraphe 3(1) de cette loi;

**b)** dans le cas des salariés régis par la *Loi sur les relations de travail au Parlement*, au sens de l'article 3 de cette loi;

**c)** dans le cas des salariés régis par la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique*, au sens de l'article 2 de cette loi. (*bargaining agent*)

***grève*** S'entend :

**(a)** under the *Supplementary Retirement Benefits Act* or any Act of Parliament or regulations mentioned in Schedule I to that Act,

**(a.1)** under the *Public Service Superannuation Act*, the *Canadian Forces Superannuation Act*, the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act* or the *Special Retirement Arrangements Act*,

**(b)** pursuant to a directive, policy, regulation or agreement that is issued, made or amended from time to time

**(i)** on the recommendation of the National Joint Council of the Public Service and with the approval of the Treasury Board, or

**(ii)** unilaterally by the employer of the employee or bilaterally by the employer and the employee, as represented by the bargaining agent, and that is in respect of a subject-matter that, in the opinion of the Treasury Board, is the same as or related to the subject-matter of a directive, policy, regulation or agreement that is issued, made or amended as described in subparagraph (i),

**(b.1)** pursuant to the Work Force Adjustment Directive issued on the recommendation of the National Joint Council of the Public Service and with the approval of the Treasury Board, that came into force on December 15, 1991, as amended from time to time on the recommendation of the Council and with the approval of the Treasury Board or in accordance with this Act or section 11 of the *Financial Administration Act*, in respect of any subject-matter, but only in the circumstances arising from a transfer referred to in paragraph 11(2)(g.1) of that Act,

**(c)** in one lump sum payment that may be made payable, on or after the coming into force of this Act, to or for the benefit of an employee whose rate of pay does not exceed \$27,500 and that is in an amount equal to

**(i)** where the lump sum is payable to or for the benefit of an employee whose rate of pay does not exceed \$27,000, \$500, or

**(ii)** where the lump sum is payable to or for the benefit of an employee whose rate of pay exceeds \$27,000 but does not exceed \$27,500, that portion of \$500 that the rate of pay for that employee exceeds \$27,000, or

**(d)** in respect of severance pay or accumulated vacation or annual leave in the circumstances arising from

**a)** dans le cas des salariés régis par la partie I du *Code canadien du travail*, au sens du paragraphe 3(1) de cette loi;

**b)** dans le cas des salariés régis par la *Loi sur les relations de travail au Parlement*, au sens de l'article 3 de cette loi;

**c)** dans le cas des salariés régis par la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique*, au sens de l'article 2 de cette loi. (*strike*)

**régime de rémunération** Ensemble de dispositions, quel que soit leur mode d'établissement, régissant la détermination et la gestion des rémunérations; constituent notamment des régimes de rémunération les dispositions de cette nature figurant dans les conventions collectives et les décisions arbitrales ou établies soit par accord entre l'employeur et un salarié, soit par l'employeur seul, soit par une loi fédérale ou conformément à celle-ci. (*compensation plan*)

**rémunération** Toute forme de salaire, de gratification ou d'avantage assuré, directement ou indirectement, par l'employeur ou en son nom à un salarié ou à son profit, à l'exception de ceux assurés en conformité avec :

**a)** soit la *Loi sur les prestations de retraite supplémentaires* ou une loi fédérale ou un règlement figurant à l'annexe I de cette loi;

**a.1)** soit la *Loi sur la pension de la fonction publique*, la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes*, la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada* et la *Loi sur les régimes de retraite particuliers*;

**b)** soit des instructions, lignes directrices, règles ou accords qui, selon le cas :

**(i)** résultent de recommandations du Conseil national mixte de la fonction publique et ont été approuvées par le Conseil du Trésor,

**(ii)** ont été établis soit par accord entre l'employeur et un salarié représenté par un agent négociateur, soit par l'employeur seul, sur une question qui, de l'avis du Conseil du Trésor, est déjà visée par les instructions, lignes directrices, règles ou accords résultant des recommandations prévues au sous-alinéa (i) ou est liée à une telle question;

**b.1)** soit les dispositions de la Directive sur le réaménagement des effectifs, entrée en vigueur le 15 décembre 1991, établie sur la recommandation du

a transfer referred to in paragraph 11(2)(g.1) of the *Financial Administration Act*; (*rémunération*)

**compensation plan** means the provisions, however established, for the determination and administration of compensation, and includes such provisions contained in collective agreements or arbitral awards or established bilaterally between an employer and an employee, unilaterally by an employer or by or pursuant to any Act of Parliament; (*régime de rémunération*)

**employee** means any person who performs duties and functions that entitle that person to a fixed or ascertainable amount or rate of pay, but does not include any person to whom the *Locally-Engaged Staff Employment Regulations* apply or any person who is engaged locally outside Canada and whose position is wholly or partly excluded from the operation of the *Public Service Employment Act* under section 41 of that Act; (*salarié*)

**strike** has the same meaning

(a) in the case of employees in respect of whom Part I of the *Canada Labour Code* applies, as in subsection 3(1) of that Act,

(b) in the case of employees in respect of whom the *Parliamentary Employment and Staff Relations Act* applies, as in section 3 of that Act, and

(c) in the case of employees in respect of whom the *Public Service Staff Relations Act* applies, as in section 2 of that Act; (*grève*)

**wage rate** means a single rate of pay or range of rates of pay, including cost-of-living adjustments, or, where no such rate or range exists, any fixed or ascertainable amount of pay, but does not include any allowance, bonus, differential, premium or other emolument or benefit paid in respect of circumstances specified by order of the Treasury Board. (*taux de salaire*)

### Expiration of compensation plans

(2) For the purposes of this Act, where a compensation plan does not provide for an expiration date, the plan shall be deemed to expire on the day before the day on which wage rates under the plan would normally be revised.

1991, c. 30, s. 2; 1993, c. 13, s. 2; 1994, c. 18, s. 2; 1996, c. 18, s. 12.

Conseil national mixte de la fonction publique et approuvée par le Conseil du Trésor, dans sa version modifiée sur recommandation du Conseil national mixte et approuvée par le Conseil du Trésor ou conformément à l'article 11 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* ou à toute autre loi, portant sur les circonstances qui découlent du transfert prévu à l'alinéa 11(2)g.1) de cette loi;

c) soit l'éventuel versement, à compter de la date d'entrée en vigueur de la présente loi, à un salarié dont le taux de salaire ne dépasse pas 27 500 \$ ou à son profit d'un montant forfaitaire égal :

(i) dans le cas du salarié dont le taux de salaire ne dépasse pas 27 000 \$, à 500 \$,

(ii) dans le cas du salarié dont le taux de salaire tout en dépassant 27 000 \$ ne dépasse pas 27 500 \$, à la fraction de 500 \$ qui correspond à l'excédent de son taux de salaire sur 27 000 \$;

d) soit l'éventuel versement, dans les circonstances qui découlent du transfert prévu à l'alinéa 11(2)g.1) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, d'une indemnité de départ ou de crédits de congés payés acquis mais non utilisés. (*compensation*)

**salarié** Personne qui a droit à une rétribution ou à un taux de salaire fixe ou vérifiable pour les fonctions dont elle s'acquitte. La présente définition exclut les personnes visées par le *Règlement sur l'embauchage à l'étranger* ainsi que celles recrutées sur place à l'étranger et dont les postes sont exemptés, en tout ou en partie, de l'application de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* conformément à l'article 41 de cette loi. (*employee*)

**taux de salaire** Taux unique de salaire ou fourchette salariale, y compris les rajustements de coût de la vie, ou, à défaut de ce taux ou de cette fourchette, tout montant fixe ou vérifiable de salaire. Sont exclus de la présente définition les allocations, bonis, primes, indemnités ou autres avantages versés dans des circonstances déterminées par arrêté du Conseil du Trésor. (*wage rate*)

### Expiration des régimes de rémunération

(2) À moins qu'il ne comporte une date d'expiration, un régime de rémunération est, pour l'application de la présente loi, réputé expirer la veille du jour où les taux de salaire qu'il prévoit seraient normalement révisés.

1991, ch. 30, art. 2; 1993, ch. 13, art. 2; 1994, ch. 18, art. 2; 1996, ch. 18, art. 12.

## Application

### Application

**3 (1)** This Act applies to employees employed in or by

- (a)** the departments of the Government of Canada or other portions of the public service of Canada, set out in Schedule I;
- (b)** the agencies, boards, commissions or corporations set out in Schedule II; and
- (c)** the Senate, House of Commons, Library of Parliament or Parliamentary Protective Service.

### Idem

**(2)** This Act applies to

- (a)** the staff of ministers of the Crown and of members of the Senate and the House of Commons,
- (b)** directors of corporations set out in Schedule II,
- (c)** the members and officers of the Canadian Forces, and
- (d)** the members and officers of the Royal Canadian Mounted Police,

and the staff, directors, members and officers shall, for the purposes of this Act, be deemed to be employees.

### Idem

**(3)** This Act applies to persons appointed by the Governor in Council to a position in a portion of the public service set out in Schedule I or to an agency, board, commission or corporation set out in Schedule II, and any persons so appointed shall, for the purposes of this Act, be deemed to be employees.

### Idem

**(3.1)** This Act, except subsections 5(1) and (2), section 6, subsections 9(1) to (3) and sections 10 and 11, applies to the following persons who shall, for the purposes of this Act, except those provisions, be deemed to be employees:

- (a)** the Chief Electoral Officer;
- (b)** the Commissioner of Official Languages for Canada; and
- (c)** the Governor and Deputy Governor of the Bank of Canada.

## Champ d'application

### Champ d'application

**3 (1)** La présente loi s'applique aux salariés employés :

- a)** dans les ministères et administrations mentionnés à l'annexe I;
- b)** dans les conseils, commissions, sociétés et autres organismes mentionnés à l'annexe II;
- c)** par le Sénat, la Chambre des communes, la Bibliothèque du Parlement et le Service de protection parlementaire.

### Idem

**(2)** La présente loi s'applique également :

- a)** au personnel des ministres, des sénateurs et des députés;
- b)** aux administrateurs des sociétés mentionnées à l'annexe II;
- c)** aux militaires et officiers des Forces canadiennes;
- d)** aux membres et officiers de la Gendarmerie royale du Canada.

Ces personnes sont, pour l'application de la présente loi, assimilées à des salariés.

### Idem

**(3)** La présente loi s'applique en outre aux personnes nommées par le gouverneur en conseil dans les administrations mentionnées à l'annexe I ou dans les conseils, commissions, sociétés ou autres organismes mentionnés à l'annexe II; ces personnes sont, pour l'application de la présente loi, assimilées à des salariés.

### Idem

**(3.1)** La présente loi, à l'exception des paragraphes 5(1) et (2), de l'article 6, des paragraphes 9(1) à (3) et des articles 10 et 11, s'applique en outre aux personnes suivantes, qui sont assimilées à des salariés :

- a)** le directeur général des élections;
- b)** le commissaire aux langues officielles du Canada;
- c)** le gouverneur et le sous-gouverneur de la Banque du Canada.



## Exclusion

**(4)** For greater certainty, this Act does not apply to persons engaged as independent contractors.

1991, c. 30, s. 3; 1993, c. 13, s. 3; 2015, c. 36, s. 150.

## Binding on Her Majesty

### Binding on Her Majesty

**4** This Act is binding on Her Majesty in right of Canada.

## Extension of Compensation Plans

### Extension of compensation plans

**5 (1)** Subject to section 11, every compensation plan for employees to whom this Act applies that was in effect on February 26, 1991, including every compensation plan extended under section 6, shall be extended for a period of seventy-two months beginning on the day immediately following the day on which the compensation plan would, but for this section, expire.

### No increase in compensation

**(1.1)** Notwithstanding any provision of this Act other than subsection (1.2) or a provision of any compensation plan, no employee shall be entitled to the incremental increases, including those based on the attainment of further qualifications or the acquisition of skills, merit or performance increases, in-range increases, performance bonuses or other similar forms of compensation that would, but for this subsection, form part of their compensation plan, during the period of twenty-four months beginning on the day on which this subsection comes into force.

### Period not included as experience

**(1.2)** The period referred to in subsection (1.1) shall not be counted for the purposes of calculating any increase in any form of compensation referred to in that subsection that is based on years of experience.

### Where prior undertaking to implement compensation plan

**(2)** For the purposes of subsection (1), a compensation plan shall be deemed to have been in effect on February 26, 1991 if the parties to the plan had, before that date, agreed in writing to establish the plan to have effect on the expiration of the previous compensation plan and the plan is established on or after that date without change.

## Exclusion

**(4)** Il demeure entendu que la présente loi ne s'applique pas aux personnes engagées à titre d'entrepreneurs indépendants.

1991, ch. 30, art. 3; 1993, ch. 13, art. 3; 2015, ch. 36, art. 150.

## Sa Majesté

### Application à Sa Majesté

**4** La présente loi lie Sa Majesté du chef du Canada.

## Prorogation des régimes de rémunération

### Prorogation

**5 (1)** Sous réserve de l'article 11, le régime de rémunération en vigueur le 26 février 1991 pour les salariés visés par la présente loi, notamment tout régime de rémunération prorogé en vertu de l'article 6, est prorogé de six ans à compter de la date prévue, en l'absence du présent article, pour son expiration.

### Maintien de la rémunération

**(1.1)** Malgré toute autre disposition de la présente loi, à l'exception du paragraphe (1.2), ou malgré toute disposition d'un régime de rémunération, les salariés n'ont pas droit aux augmentations d'échelon — qu'elles résultent de l'acquisition d'un niveau de formation ou de compétence supérieur ou soient fondées sur le mérite ou le rendement —, aux augmentations à l'intérieur des fourchettes salariales ni aux primes de rendement, ni aux autres formes de rémunération similaires que comporterait, en l'absence du présent paragraphe, leur régime de rémunération, et ce pendant la période de deux ans commençant à la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe.

### Années d'expérience

**(1.2)** La période visée au paragraphe (1.1) n'est pas prise en compte dans le calcul, en fonction du nombre d'années d'expérience, de l'augmentation de toute forme de rémunération visée à ce paragraphe.

### Entente antérieure

**(2)** Pour l'application du paragraphe (1), un régime de rémunération est réputé en vigueur le 26 février 1991 si les parties sont auparavant convenues par écrit de l'établir de façon qu'il entre en vigueur à l'expiration du régime de rémunération précédent et s'il est établi au plus tôt à cette date sans modification.

### Particular case

**(3)** Each of the compensation plans for the persons mentioned in subsection 3(3.1) that was in effect on December 10, 1992 shall be extended for a period of forty-eight months beginning on the day immediately following the day on which the compensation plan would, but for this subsection, expire.

1991, c. 30, s. 5; 1993, c. 13, s. 4; 1994, c. 18, s. 3.

### Extension of compensation plan that has already expired

**6** Subject to section 11, where a compensation plan for employees to whom this Act applies would, but for this section, have expired before February 26, 1991 and no new compensation plan was established before February 26, 1991, or on or after that date in accordance with subsection 5(2), the compensation plan shall be extended for a period of twelve months beginning on the day immediately following the day on which the plan would have expired.

### Terms and conditions

**7 (1)** Notwithstanding any other Act of Parliament except the *Canadian Human Rights Act* but subject to this Act, the terms and conditions of

(a) every compensation plan that is extended under section 5 or 6, and

(b) every collective agreement or arbitral award that includes a compensation plan referred to in paragraph (a)

shall continue in force without change for the period for which the compensation plan is so extended.

### Exception where conversion or reclassification

**(2)** The Treasury Board may change any terms and conditions of a compensation plan that is extended under section 5 or 6 or in respect of which section 11 applies, or of a collective agreement or arbitral award that includes such a compensation plan, if those terms and conditions are, in the opinion of the Treasury Board, in respect of a conversion or reclassification that is required to implement a new or revised classification standard.

### Extension where conversion or reclassification of a plan

**(2.1)** Where, before December 10, 1992, the Treasury Board has, pursuant to subsection (2), changed any of the terms and conditions of a compensation plan to implement a new or revised classification standard, the new or revised compensation plan that is in effect as a result of that implementation shall be

### Cas particulier

**(3)** Le régime de rémunération des personnes visées au paragraphe 3(3.1) en vigueur au 10 décembre 1992 est prorogé de quatre ans à compter de la date prévue, en l'absence du présent paragraphe, pour son expiration.

1991, ch. 30, art. 5; 1993, ch. 13, art. 4; 1994, ch. 18, art. 3.

### Prorogation des régimes de rémunération expirés

**6** Sous réserve de l'article 11, le régime de rémunération de salariés visés par la présente loi qui, en l'absence du présent article, aurait expiré avant le 26 février 1991 et qui n'a pas été remplacé avant cette date, ou à cette date au plus tôt en conformité avec le paragraphe 5(2), est prorogé d'une année à compter de sa date d'expiration originelle.

### Prorogation des dispositions

**7 (1)** Par dérogation à toute autre loi fédérale, à l'exception de la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, mais sous réserve des autres dispositions de la présente loi, les dispositions d'un régime de rémunération prorogé en vertu des articles 5 ou 6 ou d'une convention collective ou décision arbitrale qui comporte un pareil régime demeurent en vigueur sans modification pendant la période de prorogation.

### Exception : reconversion ou reclassification

**(2)** Le Conseil du Trésor peut modifier les dispositions d'un régime de rémunération prorogé en vertu des articles 5 ou 6 ou visé par l'article 11 ou d'une convention collective ou décision arbitrale qui comporte un pareil régime si la modification a trait, de l'avis du Conseil du Trésor, à une reconversion ou reclassification nécessaire à la mise en vigueur d'une norme de classification nouvelle ou révisée.

### Prorogation en cas de reconversion ou reclassification

**(2.1)** Dans le cas où le Conseil du Trésor a modifié les dispositions d'un régime de rémunération conformément au paragraphe (2) avant le 10 décembre 1992, le nouveau régime ou le régime révisé qui découle de la mise en vigueur de la norme de classification nouvelle ou révisée mentionnée au paragraphe (2) :

**(a)** extended for a period of forty-eight months beginning on the day immediately following the day on which the compensation plan would, but for this subsection, expire; and

**(b)** deemed to include a provision to the effect that the wage rates in effect under the plan on the day on which the plan would, but for this subsection, expire shall not be increased for the forty-eight month period immediately following that day.

#### Idem

**(2.2)** Where, on or after December 10, 1992 but before the coming into force of this subsection, the Treasury Board has, pursuant to subsection (2), changed any of the terms and conditions of a compensation plan to implement a new or revised classification standard, the new or revised compensation plan that is in effect as a result of that implementation shall be

**(a)** extended for a period of twenty-four months beginning on the day immediately following the day on which the compensation plan would, but for this subsection, expire; and

**(b)** deemed to include a provision to the effect that the wage rates in effect under the plan on the day on which the plan would, but for this subsection, expire shall not be increased for the twenty-four month period immediately following that day.

#### Authorized changes

**(3)** The Treasury Board may authorize any change to any terms and conditions

**(a)** of a compensation plan that would, but for section 6, have expired before February 26, 1991; or

**(b)** of a collective agreement or arbitral award that includes a compensation plan referred to in paragraph (a).

#### Where parties fail to agree

**(4)** The Treasury Board may change any terms and conditions

**(a)** of a compensation plan that would, but for section 6, have expired before February 26, 1991, or

**(b)** of a collective agreement or arbitral award that includes a compensation plan referred to in paragraph (a)

where the parties to the plan fail to agree to change those terms and conditions.

**a)** est prorogé de quatre ans à compter de la date prévue, en l'absence du présent paragraphe, pour son expiration;

**b)** est réputé comporter une disposition prévoyant que les taux de salaire en vigueur à la date où, en l'absence du présent paragraphe, il aurait expiré ne peuvent être augmentés pendant les quatre années qui suivent cette date.

#### Idem

**(2.2)** Dans le cas où, le 10 décembre 1992 ou après cette date, mais avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe, le Conseil du Trésor a modifié les dispositions d'un régime de rémunération conformément au paragraphe (2), le nouveau régime ou le régime révisé qui découle de la mise en vigueur de la norme de classification nouvelle ou révisée mentionnée au paragraphe (2) :

**a)** est prorogé de deux ans à compter de la date prévue, en l'absence du présent paragraphe, pour son expiration;

**b)** est réputé comporter une disposition prévoyant que les taux de salaire en vigueur à la date où, en l'absence du présent paragraphe, il aurait expiré ne peuvent être augmentés pendant les deux années qui suivent cette date.

#### Modifications autorisées

**(3)** Le Conseil du Trésor peut autoriser la modification des dispositions d'un régime de rémunération qui, en l'absence de l'article 6, aurait expiré avant le 26 février 1991 ou d'une convention collective ou décision arbitrale qui comporte un pareil régime.

#### Désaccord entre les parties

**(4)** Le Conseil du Trésor peut modifier les dispositions d'un régime de rémunération qui, en l'absence de l'article 6, aurait expiré avant le 26 février 1991 ou d'une convention collective ou décision arbitrale qui comporte un pareil régime, lorsque les parties au régime ne parviennent pas à s'entendre sur les modifications à y apporter.

### Wage increases governed by section 10

**(5)** The Treasury Board may not make or authorize any increase in wage rates pursuant to subsection (3) or (4) that is not in accordance with section 10.

### Work sharing agreement

**(6)** Nothing in this section affects any work sharing agreement that is approved for the purposes of section 24 of the *Unemployment Insurance Act*.

1991, c. 30, s. 7; 1993, c. 13, s. 5; 1994, c. 18, s. 4.

### Civilian Reduction Program

**7.1 (1)** Notwithstanding this Act or any other Act of Parliament except the *Canadian Human Rights Act*, the Treasury Board may

**(a)** fix the terms and conditions of the Civilian Reduction Program arising from the February 22, 1994 budget; and

**(b)** offer or give, to or on behalf of indeterminate employees of the Department of National Defence, Emergency Preparedness Canada and the Communications Security Establishment who are subject to that Program, payments under the Program.

### Merger with new program

**(2)** On or after the date of the coming into force of section 7.2,

**(a)** a payment under the Civilian Reduction Program shall not be offered or given pursuant to subsection (1) to or on behalf of an indeterminate employee of the Department of National Defence or Emergency Preparedness Canada unless that employee is a surplus employee within the meaning of the Work Force Adjustment Directive; and

**(b)** any employee referred to in paragraph (a) who has been offered a payment pursuant to subsection (1), whether before or after that date, but has not yet ceased to be an employee within the meaning of the *Public Service Employment Act* becomes subject to the program and section 7.2 applies to that employee, except that the payment is given in an amount and subject to any other terms and conditions respecting the payment fixed for the Civilian Reduction Program pursuant to subsection (1) and no other payment may be offered or given to that employee pursuant to section 7.2.

\* [Note: Subsection 7.1(2), as enacted by 1995, c. 17, s. 2, ceases to be in force June 22, 1998, see 1995, c. 17, s. 6.]

### Réserve

**(5)** Le Conseil du Trésor ne peut augmenter les taux de salaire au titre du paragraphe (4), ou autoriser leur augmentation au titre du paragraphe (3), qu'en conformité avec l'article 10.

### Travail partagé

**(6)** Le présent article ne porte nullement atteinte aux accords de partage de travail approuvés dans le cadre de l'article 24 de la *Loi sur l'assurance-chômage*.

1991, ch. 30, art. 7; 1993, ch. 13, art. 5; 1994, ch. 18, art. 4.

### Programme de réduction du personnel civil

**7.1 (1)** Par dérogation à la présente loi ou à toute autre loi fédérale, à l'exception de la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, le Conseil du Trésor peut fixer les conditions du Programme de réduction du personnel civil découlant du budget du 22 février 1994 et, conformément à ce programme, offrir ou donner des sommes aux salariés — ou pour leur compte — engagés pour une durée indéterminée par le ministère de la Défense nationale, le Centre de la sécurité des télécommunications de ce ministère ou le service de Protection civile du Canada.

### Fusion avec le nouveau programme

**(2)** À compter de la date d'entrée en vigueur de l'article 7.2, les dispositions suivantes s'appliquent :

**a)** une somme visée au paragraphe (1) ne peut être offerte ou donnée, dans le cadre du Programme de réduction du personnel civil, à un salarié — ou pour son compte — engagé pour une durée indéterminée par le ministère de la Défense nationale ou le service de la Protection civile du Canada que s'il est fonctionnaire excédentaire au sens de la Directive sur le réaménagement des effectifs;

**b)** le salarié visé à l'alinéa a) et à qui une somme a été offerte dans le cadre du paragraphe (1), avant ou après cette date, mais qui n'a pas perdu sa qualité de fonctionnaire au sens de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* devient assujéti au programme et à l'article 7.2; le paiement est toutefois effectué selon le montant et les conditions et modalités applicables aux termes du Programme de réduction du personnel civil et aucune somme ne peut lui être offerte ou donnée dans le cadre de l'article 7.2.

\* [Note: Le paragraphe 7.1(2), tel qu'édicte par 1995, ch. 17, art. 2, cesse d'avoir effet le 22 juin 1998, voir 1995, ch. 17, art. 6.]

## Definitions

**(3)** For the purposes of this section and sections 7.2, 7.3 and 7.4,

**program** means a program respecting early departure incentives, unpaid surplus status, lay offs and related matters arising from the February 27, 1995 budget; (*programme*)

**public service** means the entities referred to in subsection 3(1); (*administration publique*)

**Work Force Adjustment Directive** means the Work Force Adjustment Directive issued on the recommendation of the National Joint Council of the Public Service and with the approval of the Treasury Board, that came into force on December 15, 1991, as amended from time to time in accordance with subsections 7.3(2) and (3). (*Directive sur le réaménagement des effectifs*)

\* [Note: Subsection 7.1(3), as enacted by 1995, c. 17, s. 2, ceases to be in force June 22, 1998, see 1995, c. 17, s. 6.]

1994, c. 18, s. 5; 1995, c. 17, s. 2.

## Early departure incentive

**7.2 (1)** Notwithstanding this Act or any other Act of Parliament except the *Canadian Human Rights Act*, or any directive, policy, regulation or agreement made under any such Act,

(a) the Governor in Council, on the recommendation of the Treasury Board, may fix the terms and conditions of a program arising from the February 27, 1995 budget and designate any department or portion of the public service or any part of that department or portion of the public service to which that program is to apply; and

(b) the Treasury Board may offer or give, to or on behalf of an employee of the department or portion of the public service designated pursuant to paragraph (a) who is a surplus employee within the meaning of the Work Force Adjustment Directive or otherwise subject to the program, a payment under the program and, subject to the terms and conditions fixed pursuant to paragraph (a),

(i) may, no earlier than six months after the date on which the offer is received by the employee, place the employee on unpaid surplus status within the meaning of the program, and

(ii) shall lay off the employee where a reasonable job offer within the meaning of the Work Force Adjustment Directive was not made within twelve months after the commencement of the unpaid

## Définitions

**(3)** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article et aux articles 7.2, 7.3 et 7.4.

**administration publique** S'entend des entités visées au paragraphe 3(1). (*public service*)

**Directive sur le réaménagement des effectifs** La Directive sur le réaménagement des effectifs — entrée en vigueur le 15 décembre 1991 — établie sur la recommandation du Conseil national mixte de la fonction publique et approuvée par le Conseil du Trésor, dans sa version éventuellement modifiée conformément aux paragraphes 7.3(2) ou (3). (*Work Force Adjustment Directive*)

**programme** Le programme, découlant du budget du 27 février 1995, concernant les primes de départ anticipé, le statut d'excédentaire non payé, la mise en disponibilité et des questions connexes. (*program*)

\* [Note : Le paragraphe 7.1(3), tel qu'édicte par 1995, ch. 17, art. 2, cesse d'avoir effet le 22 juin 1998, voir 1995, ch. 17, art. 6.]

1994, ch. 18, art. 5; 1995, ch. 17, art. 2.

## Prime de départ anticipé

**7.2 (1)** Par dérogation aux autres dispositions de la présente loi ou à toute autre loi fédérale, à l'exception de la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, et aux instructions, lignes directrices, règles, accords, règlements ou directives établis en vertu de ces lois :

a) le gouverneur en conseil peut, sur la recommandation du Conseil du Trésor, fixer les conditions et modalités d'un programme découlant du budget du 27 février 1995 et désigner les ministères ou secteurs de l'administration publique — ou parties de ces ministères ou secteurs — qui seront régis par celui-ci;

b) le Conseil du Trésor peut offrir ou donner, dans le cadre du programme, une somme à tout salarié de ces ministères ou secteurs — ou pour son compte — qui est fonctionnaire excédentaire au sens de la Directive sur le réaménagement des effectifs ou par ailleurs assujéti au programme; en outre, sous réserve des conditions et modalités visées à l'alinéa a) :

(i) il peut, au plus tôt six mois après la date de réception de l'offre par le salarié, donner à celui-ci le statut d'excédentaire non payé au sens du programme,

(ii) il met le salarié en disponibilité si aucune offre d'emploi raisonnable — au sens de la Directive — ne lui a été faite dans les douze mois suivant la date où le statut d'excédentaire non payé lui a été donné ou s'il refuse une offre d'emploi raisonnable.

surplus status or the employee refuses the reasonable job offer.

### Effect of being laid off

**(2)** An employee within the meaning of the *Public Service Employment Act* who is laid off pursuant to subparagraph (1)(b)(ii) ceases to be an employee under that Act, but is entitled to the same rights and privileges to which that person would otherwise be entitled as a person laid off under that Act.

### Authorization of deputy head to exercise powers and perform duties of Board

**(3)** The Treasury Board may authorize the deputy head of a department or the chief executive officer of any portion of the public service to exercise and perform, in such manner and subject to such terms and conditions as the Treasury Board directs, any of the powers, duties and functions of the Treasury Board under subsection (1).

\* [Note: Section 7.2, as enacted by 1995, c. 17, s. 3, ceases to be in force June 22, 1998, see 1995, c. 17, s. 6.]

1995, c. 17, s. 3.

### Work Force Adjustment Directive not subject to collective bargaining

**7.3 (1)** Notwithstanding this Act or any other Act of Parliament except the *Canadian Human Rights Act*, or any directive, policy, regulation or agreement made under any such Act, the Work Force Adjustment Directive, any term or condition of employment relating to job security or work force adjustment or any matter in relation to which the Directive may be issued or amended, whether or not the Directive is included in a collective agreement or arbitral award that has ceased, or may cease, to operate, shall not be the subject of collective bargaining, or be embodied in a collective agreement or arbitral award within the meaning of the *Public Service Staff Relations Act*, in respect of any portion of the public service of Canada specified in Part I of Schedule I of that Act, during the period of three years beginning on the coming into force of this section.

### Amendments by mutual agreement

**(2)** The Treasury Board and bargaining agents may, by agreement in writing, amend the Work Force Adjustment Directive but only as it relates to their collective agreements or arbitral awards, whether their collective agreements or arbitral awards are in force or have ceased to operate.

### Effet de la mise en disponibilité

**(2)** Le fonctionnaire, au sens de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, mis en disponibilité conformément au sous-alinéa (1)b(ii) perd sa qualité de fonctionnaire; il bénéficie toutefois des droits et avantages auxquels la mise en disponibilité lui donne par ailleurs droit en vertu de cette loi.

### Délégation

**(3)** Le Conseil du Trésor peut, aux conditions et selon les modalités qu'il fixe, déléguer telle des attributions que lui confère le paragraphe (1) à l'administrateur général d'un ministère ou au premier dirigeant d'un secteur de l'administration publique.

\* [Note: L'article 7.2, tel qu'édicte par 1995, ch. 17, art. 3, cesse d'avoir effet le 22 juin 1998, voir 1995, ch. 17, art. 6.]

1995, ch. 17, art. 3.

### Absence de négociation collective pour la Directive sur le réaménagement des effectifs

**7.3 (1)** Par dérogation aux autres dispositions de la présente loi ou à toute autre loi fédérale, à l'exception de la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, et aux instructions, lignes directrices, règles, accords, règlements ou directives établis en vertu de ces lois, la Directive sur le réaménagement des effectifs, les conditions d'emploi pour ce qui est de la sécurité d'emploi ou du réaménagement des effectifs ainsi que toute question dont peut traiter la directive ne peuvent, pour les secteurs de l'administration publique fédérale figurant à la partie I de l'annexe I de la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique*, faire l'objet de négociations collectives ni être incorporées dans une convention collective ou une décision arbitrale — au sens de cette loi — au cours de la période de trois ans commençant à l'entrée en vigueur du présent article. La présente disposition s'applique indépendamment de la cessation d'effet de la convention collective ou de la décision arbitrale à laquelle la directive est incorporée.

### Modifications bilatérales

**(2)** Le Conseil du Trésor et des agents négociateurs — chacun pour la convention collective ou la décision arbitrale qui le régit — peuvent, par entente écrite, modifier la Directive sur le réaménagement des effectifs, indépendamment de la cessation d'effet de la convention ou de la décision.

### Amendments to Work Force Adjustment Directive by Governor in Council

(3) The Governor in Council, on the recommendation of the Treasury Board, may amend the Work Force Adjustment Directive in relation to any of the following matters:

- (a) the suspension of the separation benefit;
- (b) geographical limitations with respect to guaranteed offers of appointment made as a result of privatization and contracting out situations within the meaning of the Directive; and
- (c) proceeding with a contract in a contracting out situation within the meaning of the Directive.

#### Expiration

(4) Any amendment to the Work Force Adjustment Directive made pursuant to subsection (3) ceases to have effect on the expiration of three years after the coming into force of this section.

### Amendments to Work Force Adjustment Directive incorporated by reference

(5) Notwithstanding any other Act of Parliament or any collective agreement or arbitral award that incorporates by reference the Work Force Adjustment Directive and any amendments thereto, any amendment to the Directive made pursuant to subsection (3) is incorporated by reference in the collective agreement or arbitral award, subject to such modifications as are required by that Act and the collective agreement or arbitral award.

\* [Note: Section 7.3, as enacted by 1995, c. 17, s. 3, ceases to be in force June 22, 1998, *see* 1995, c. 17, s. 6.]

1995, c. 17, s. 3.

### Changes to compensation plan re voluntary leave

**7.4 (1)** The Governor in Council may change any terms and conditions of a compensation plan that is extended under section 5 or 6 or in respect of which section 11 applies if those terms and conditions are, in the opinion of the Treasury Board, required to implement the voluntary leave without pay programs arising from the February 27, 1995 budget.

#### Expiration

(2) Any change to a compensation plan made by the Governor in Council pursuant to subsection (1) ceases to have effect on the expiration of three years after the coming into force of this section.

\* [Note: Section 7.4, as enacted by 1995, c. 17, s. 3, ceases to be in force June 22, 1998, *see* 1995, c. 17, s. 6.]

1995, c. 17, s. 3.

### Modifications du gouverneur en conseil

(3) Le gouverneur en conseil peut, sur la recommandation du Conseil du Trésor, modifier la Directive sur le réaménagement des effectifs quant aux points suivants :

- a) la suspension de l'indemnité de cessation d'emploi;
- b) les restrictions géographiques applicables aux offres de nomination garanties faites dans les cas de privatisation ou de sous-traitance au sens de la directive;
- c) l'exécution du marché dans les cas de sous-traitance au sens de la directive.

#### Expiration

(4) Les modifications de la Directive sur le réaménagement des effectifs apportées aux termes du paragraphe (3) cessent d'avoir effet trois ans après l'entrée en vigueur du présent article.

### Incorporation par renvoi des modifications

(5) Malgré les autres lois fédérales et les conventions collectives ou décisions arbitrales qui incorporent par renvoi, dans sa version éventuellement modifiée, la Directive sur le réaménagement des effectifs, les modifications apportées dans le cadre du paragraphe (3) sont incorporées par renvoi à ces conventions ou décisions, sous réserve des adaptations exigées par ces lois, conventions ou décisions.

\* [Note : L'article 7.3, tel qu'édicte par 1995, ch. 17, art. 3, cesse d'avoir effet le 22 juin 1998, *voir* 1995, ch. 17, art. 6.]

1995, ch. 17, art. 3.

### Modification des régimes de rémunération quant aux congés facultatifs

**7.4 (1)** Le gouverneur en conseil peut apporter aux conditions et modalités d'un régime de rémunération prorogé en vertu des articles 5 ou 6 ou visé à l'article 11 les modifications que le Conseil du Trésor estime nécessaires pour mettre en œuvre les programmes de congés sans solde facultatifs découlant du budget du 27 février 1995.

#### Cessation d'effet

(2) Les modifications visées au paragraphe (1) cessent d'avoir effet trois ans après l'entrée en vigueur du présent article.

\* [Note : L'article 7.4, tel qu'édicte par 1995, ch. 17, art. 3, cesse d'avoir effet le 22 juin 1998, *voir* 1995, ch. 17, art. 6.]

1995, ch. 17, art. 3.

### Amendment to collective agreements and arbitral awards

**8 (1)** Subject to subsection (3), the parties to any collective agreement or arbitral award that includes a compensation plan that is extended under section 5 or 6 or in respect of which section 11 applies may, by agreement in writing, amend any terms and conditions of the collective agreement or arbitral award otherwise than by increasing

- (a) wage rates; or
- (b) any form of compensation referred to in subsection 5(1.1).

### Unilateral and other amendments to compensation plan

**(2)** Subject to subsection (3), in the case of a compensation plan not contained in a collective agreement or arbitral award, the terms and conditions of the plan, other than any terms and conditions relating to wage rates or any form of compensation referred to in subsection 5(1.1), may be amended in the manner in which the plan was established.

### Restriction of cost

**(3)** No amendment may be made at any time to the terms and conditions of a compensation plan pursuant to subsection (1) or (2) if, as determined in accordance with subsection (4), the aggregate of all such amendments made at that time to the plan directly result in any increase in the total amount of expenditures to be incurred in respect of the department or other portion of the public service of Canada or part thereof to which the plan relates.

### Determination

**(4)** For the purposes of subsection (3), the determination shall be made

- (a) by the Governor in Council, on the recommendation of the Treasury Board, where the plan relates to employees employed in or by the entities referred to in paragraph 3(1)(a) or (b), the staff of ministers of the Crown or persons referred to in paragraphs 3(2)(b), (c) and (d) and subsection 3(3); or
- (b) by the appropriate employer, where the plan relates to
  - (i) the entities referred to in paragraph 3(1)(c),
  - (ii) the staff of the members of the Senate and the House of Commons,
  - (iii) the Chief Electoral Officer,

### Modification de conventions collectives et de décisions arbitrales

**8 (1)** Sous réserve du paragraphe (3), les parties à une convention collective, ou les personnes liées par une décision arbitrale, qui comporte un régime de rémunération prorogé en vertu des articles 5 ou 6 ou visé par l'article 11 peuvent modifier, par entente écrite, la convention ou la décision, sans toutefois augmenter les taux de salaire ou toute autre forme de rémunération visée au paragraphe 5(1.1).

### Modifications unilatérales et autres

**(2)** Sous réserve du paragraphe (3), les dispositions, sauf celles qui se rapportent aux taux de salaire et à toute autre forme de rémunération visée au paragraphe 5(1.1), d'un régime de rémunération ne figurant pas dans une convention collective ou dans une décision arbitrale peuvent être modifiées selon les mêmes modalités que celles qui s'appliquent à l'établissement du régime.

### Restrictions

**(3)** Les modifications visées aux paragraphes (1) ou (2) ne peuvent se faire pour un régime donné que si, selon la décision prise conformément au paragraphe (4), elles n'ont pas, au moment considéré, directement pour effet, dans l'ensemble, d'augmenter les dépenses relatives au ministère ou au secteur de l'administration publique fédérale — ou à la partie de ceux-ci — que le régime concerne.

### Décision sur l'effet des modifications

**(4)** La décision sur l'effet des modifications prévues au paragraphe (3) est prise :

- a) par le gouverneur en conseil, sur la recommandation du Conseil du Trésor, dans le cas des régimes de rémunération s'appliquant aux salariés employés dans les entités visées aux alinéas 3(1)a) et b), au personnel des ministres et aux personnes visées aux alinéas 3(2)b), c) et d) et au paragraphe 3(3);
- b) par l'employeur compétent, dans le cas des régimes s'appliquant aux entités visées à l'alinéa 3(1)c), au personnel des membres du Sénat et de la Chambre des communes, au directeur général des élections, au



(iv) the Commissioner of Official Languages for Canada, or

(v) the Governor and Deputy Governor of the Bank of Canada.

\* [Note: Section 8, as enacted by 1995, c. 17, s. 4, ceases to be in force June 22, 1998, see 1995, c. 17, s. 6.]

1991, c. 30, s. 8; 1993, c. 13, s. 6; 1995, c. 17, s. 4.

### Performance pay

**8.1** Notwithstanding section 8, the Treasury Board may, on or after July 1, 1996, amend the terms and conditions relating to merit or performance increases, in-range increases or performance bonuses of a compensation plan that is extended under section 5 or 6 or in respect of which section 11 applies.

1996, c. 18, s. 13.

### Members of the Canadian Forces

**8.2** Notwithstanding any other provision of this Act, on or after April 1, 1996, the wage rates in effect under the compensation plan in respect of non-commissioned members of the Canadian Forces may be increased by an amount not exceeding 2.2 per cent in the manner in which the plan was established.

1996, c. 18, s. 13.

## Wage Rates

### No increase in wage rates

**9 (1)** Notwithstanding any other Act of Parliament but subject to section 11, every compensation plan for employees to whom this Act applies shall be deemed to include a provision to the effect that the wage rates in effect under the plan on the day on which the plan would, but for section 5, expire shall not be increased for the twelve month period immediately following that day.

### Increase in wage rates

**(2)** The wage rates in effect under subsection (1) shall be increased for the twelve month period immediately following the period referred to in that subsection by three per cent.

### No increase in wage rates

**(3)** The wage rates in effect under subsection (2) shall not be increased for the forty-eight month period immediately following the period referred to in that subsection.

### Idem

**(4)** Notwithstanding any other Act of Parliament, each of the compensation plans for the persons mentioned in

commissaire aux langues officielles ainsi qu'au gouverneur et au sous-gouverneur de la Banque du Canada.

\* [Note: L'article 8, tel qu'édicte par 1995, ch. 17, art. 4, cesse d'avoir effet le 22 juin 1998, voir 1995, ch. 17, art. 6.]

1991, ch. 30, art. 8; 1993, ch. 13, art. 6; 1995, ch. 17, art. 4.

### Rémunération au rendement

**8.1** Le Conseil du Trésor peut, à compter du 1<sup>er</sup> juillet 1996, modifier les conditions et modalités d'un régime de rémunération prorogé en vertu des articles 5 ou 6 ou visé à l'article 11 relatives aux augmentations fondées sur le mérite ou le rendement, aux augmentations à l'intérieur des fourchettes salariales ou aux primes de rendement.

1996, ch. 18, art. 13.

### Augmentation pour les militaires

**8.2** À compter du 1<sup>er</sup> avril 1996, les dispositions du régime de compensation des militaires du rang des Forces canadiennes peuvent être modifiées, selon les mêmes modalités que celles qui s'appliquent à l'établissement du régime, pour prévoir une augmentation du taux de salaire prévu par le régime de 2,2 % au maximum.

1996, ch. 18, art. 13.

## Taux de salaire

### Maintien des taux de salaire

**9 (1)** Par dérogation à toute autre loi fédérale mais sous réserve de l'article 11, le régime de rémunération de salariés visés par la présente loi est réputé comporter une disposition prévoyant que les taux de salaire en vigueur à la date où, en l'absence de l'article 5, il aurait expiré ne peuvent être augmentés pendant l'année qui suit cette date.

### Augmentation des taux de salaire

**(2)** Les taux de salaire en vigueur conformément au paragraphe (1) sont, pour l'année qui suit celle visée à ce paragraphe, augmentés de trois pour cent.

### Maintien des taux de salaire

**(3)** Les taux de salaire en vigueur conformément au paragraphe (2) ne peuvent être augmentés pendant les quatre années qui suivent l'année visée à ce paragraphe.

### Idem

**(4)** Par dérogation à toute autre loi fédérale, le régime de rémunération des personnes visées au paragraphe 3(3.1)

subsection 3(3.1) shall be deemed to include a provision to the effect that the wage rates in effect under the plan on the day on which the plan would, but for subsection 5(3), expire shall not be increased for the forty-eight month period immediately following that day.

1991, c. 30, s. 9; 1993, c. 13, s. 7; 1994, c. 18, s. 6.

### Retroactive increase in wage rates

**10** A compensation plan that is extended under section 6 shall be deemed to include a provision to the effect that the wage rates in effect under the plan on the day on which the plan would, but for section 6, have expired shall be increased, for the twelve month period referred to in that section,

(a) by such amounts as the Governor in Council, on the recommendation of the Treasury Board, may authorize, in the case of a compensation plan contained in

(i) the collective agreement for the Translation Group entered into between the Treasury Board and the Canadian Union of Professional and Technical Employees that expired on April 18, 1990,

(ii) the collective agreement for the Computer Systems Administration Group entered into between the Treasury Board and the Professional Institute of the Public Service of Canada that expired on April 30, 1990, or

(iii) the collective agreement for the Auditing Group entered into between the Treasury Board and the Professional Institute of the Public Service of Canada that expired on May 4, 1990; and

(b) by 4.2 per cent, in any other case.

### Exception

**11 (1)** Where a compensation plan for employees to whom this Act applies expired before or was in effect on February 26, 1991 and a new compensation plan to have effect on the expiration of the previous compensation plan is established during the period beginning on February 26, 1991 and ending

(a) on the day immediately before the day on which this Act comes into force, or

(b) at any time on or after the day on which this Act comes into force, where the process for resolution of a dispute respecting the compensation plan is by the referral thereof to arbitration and a request for arbitration has been made in accordance with the laws applicable to the compensation plan before the day on which this Act comes into force,

est réputé comporter une disposition prévoyant que les taux de salaire en vigueur à la date où, en l'absence du paragraphe 5(3), il aurait expiré ne peuvent être augmentés pendant les quatre années qui suivent cette date.

1991, ch. 30, art. 9; 1993, ch. 13, art. 7; 1994, ch. 18, art. 6.

### Augmentation avec effet rétroactif

**10** Le régime de rémunération prorogé en vertu de l'article 6 est réputé comporter une disposition prévoyant que les taux de salaire en vigueur à la date où, en l'absence de cet article, il aurait expiré sont augmentés pour l'année mentionnée à cet article :

a) du montant autorisé par le gouverneur en conseil, sur recommandation du Conseil du Trésor, dans le cas où il s'agit d'un régime de rémunération figurant :

(i) soit dans la convention collective du groupe de la traduction conclue entre le Conseil du Trésor et le Syndicat canadien des employés professionnels et techniques, laquelle a expiré le 18 avril 1990,

(ii) soit dans la convention collective du groupe de la gestion des systèmes d'ordinateurs conclue entre le Conseil du Trésor et l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada, laquelle a expiré le 30 avril 1990,

(iii) soit dans la convention collective du groupe de la vérification conclue entre le Conseil du Trésor et l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada, laquelle a expiré le 4 mai 1990;

b) de 4,2 pour cent dans les autres cas.

### Exception

**11 (1)** Les articles 5 et 6 ne s'appliquent pas au régime de rémunération de salariés visés par la présente loi qui soit était en vigueur le 26 février 1991, soit avait expiré avant cette date dans le cas où un nouveau régime de rémunération est établi — de façon qu'il entre en vigueur à l'expiration du régime précédent — pendant la période commençant le 26 février 1991 et se terminant :

a) soit la veille de l'entrée en vigueur de la présente loi;

b) soit à la date de son entrée en vigueur, ou postérieurement à celle-ci, dans le cas où la procédure de règlement des différends relatifs au régime est leur renvoi à l'arbitrage et qu'une demande en ce sens a été présentée avant cette date conformément à la législation applicable au régime.

sections 5 and 6 do not apply in respect of the previous compensation plan and the Governor in Council, on the recommendation of the Treasury Board, may adjust wage rates under the new compensation plan to such amounts and for such periods as the Governor in Council considers to be consistent with the wage policy of the Government of Canada arising from the February 26, 1991 budget or the December 2, 1992 economic and fiscal statement, and any wage rates so adjusted shall be deemed to be embodied in the new compensation plan.

### Where prior undertaking to implement compensation plan

**(2)** For the purposes of subsection (1), a new compensation plan to have effect on the expiration of the previous compensation plan shall be deemed to be established before the day on which this Act comes into force if the parties to the plan have, before that day, agreed in writing to establish the plan to have effect on the expiration of the previous compensation plan and the plan is established on or after that day without change.

### Extension

**(3)** Every new compensation plan in respect of which this section applies, and every new collective agreement and arbitral award that includes such a plan, shall be

**(a)** extended for a period of forty-eight months beginning on the day immediately following the day on which the compensation plan, collective agreement or arbitral award would, but for this subsection, expire; and

**(b)** deemed to include provisions to the effect that

**(i)** the wage rates in effect under the plan on the day on which the plan would, but for this subsection, expire shall not be increased for the forty-eight month period immediately following that day, and

**(ii)** the terms and conditions of the plan, collective agreement or arbitral award, other than wage rates, in effect on the day on which the plan, collective agreement or arbitral award would, but for this subsection, expire, shall continue in force without change for the forty-eight month period immediately following that day.

1991, c. 30, s. 11; 1993, c. 13, s. 8; 1994, c. 18, s. 7.

Le gouverneur en conseil peut, sur recommandation du Conseil du Trésor, modifier les taux de salaire prévus par le nouveau régime de rémunération pour les périodes et des montants qu'il estime conformes à la politique salariale du gouvernement du Canada découlant du budget du 26 février 1991 ou de l'Exposé économique et financier du 2 décembre 1992. Ces taux de salaire modifiés sont réputés faire partie du nouveau régime de rémunération.

### Entente antérieure

**(2)** Pour l'application du paragraphe (1), le nouveau régime de rémunération est réputé établi — de façon qu'il entre en vigueur à l'expiration du régime précédent — avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi si les parties sont convenues par écrit avant cette date de l'établir de cette façon et s'il est établi au plus tôt à cette date sans modification.

### Prorogation

**(3)** Le nouveau régime de rémunération visé au présent article, ainsi que les nouvelles conventions collectives ou décisions arbitrales qui comportent un tel régime :

**a)** sont prorogés de quatre ans à compter de la date prévue, en l'absence du présent paragraphe, pour leur expiration;

**b)** sont réputés comprendre une disposition prévoyant :

**(i)** que les taux de salaire en vigueur à la date où, en l'absence du présent paragraphe, le régime aurait expiré ne peuvent être augmentés pendant les quatre années qui suivent cette date,

**(ii)** que les dispositions du régime, de la convention collective ou de la décision arbitrale qui ne visent pas les taux de salaire et sont en vigueur à la date où, en l'absence du présent paragraphe, l'un ou l'autre aurait expiré demeurent en vigueur sans modification pendant les quatre années qui suivent cette date.

1991, ch. 30, art. 11; 1993, ch. 13, art. 8; 1994, ch. 18, art. 7.

## Administration

### Powers, duties and functions of Treasury Board

**12 (1)** The Treasury Board has such powers and shall perform such duties and functions in relation to this Act as are necessary to enable it to determine whether an employer of employees to whom this Act applies is complying with this Act.

### Information and documentation

**(2)** The Treasury Board may require from an employer referred to in subsection (1) such information and documentation as it considers necessary to enable it to determine whether the employer is complying with this Act.

### Treasury Board directive

**(3)** Where the Treasury Board determines pursuant to this section that an employer referred to in subsection (1) is not complying with this Act, it may issue such directives as it deems appropriate to ensure the compliance.

### Provision of compensation plans of no force or effect

**13** A provision of a compensation plan for employees to whom this Act applies that is entered into or established at any time is of no force or effect to the extent that it provides for an increase in wage rates that would bring wage rates to a level that they would, but for this Act, have reached.

## Offences

### Prohibitions

**14 (1)** During the period beginning on the day on which this Act comes into force in which a compensation plan, as extended under section 5 or 6, or in respect of which section 11 applies, is in force,

**(a)** no bargaining agent shall declare, authorize or direct, or condone or acquiesce in the continuation of, a strike of employees to whom the compensation plan applies;

**(b)** no representative or officer of a bargaining agent shall counsel or procure the declaration, authorization or direction of, or condone or acquiesce in the continuation of, a strike of those employees; and

**(c)** no employee to whom the compensation plan applies shall participate in a strike.

## Exécution

### Attributions du Conseil du Trésor

**12 (1)** Le Conseil du Trésor a les attributions nécessaires pour lui permettre de déterminer si l'employeur de salariés visés par la présente loi s'y conforme.

### Renseignements et documents

**(2)** Dans l'exercice de ces attributions, le Conseil du Trésor peut exiger de l'employeur visé au paragraphe (1) les renseignements et les documents qu'il estime nécessaires.

### Directives du Conseil du Trésor

**(3)** Le Conseil du Trésor peut donner les instructions qu'il juge indiquées pour remédier à la situation dans les cas où il constate l'inobservation de la présente loi par l'employeur visé au paragraphe (1).

### Invalidité de certaines dispositions

**13** Indépendamment de sa date d'établissement, est nulle la disposition du régime de rémunération de salariés visés par la présente loi qui a pour effet de porter les taux de salaire au niveau qu'ils auraient atteint en l'absence de celle-ci.

## Infractions

### Interdiction

**14 (1)** Pendant la durée du régime de rémunération prorogé en vertu des articles 5 ou 6 ou visé à l'article 11, il est interdit, à compter de l'entrée en vigueur de la présente loi :

**a)** à tout agent négociateur de déclarer, d'autoriser ou d'ordonner une grève de salariés visés par ce régime ou de tolérer la continuation d'une telle grève ou d'y consentir;

**b)** à tout dirigeant ou représentant d'un agent négociateur de recommander ou d'obtenir une déclaration, une autorisation ou un ordre de grève de ces salariés ou de tolérer la continuation d'une telle grève ou d'y consentir;

**c)** à tout salarié visé par ce régime de participer à une grève.

### Definition of *condone or acquiesce*

(2) For the purposes of paragraphs (1)(a) and (b), **condone or acquiesce** with respect to the continuation of a strike, means

- (a) to fail to give notice to employees participating in the strike that they are to resume the duties of their employment immediately;
- (b) to fail to take reasonable steps to ensure that the employees resume the duties of their employment immediately; and
- (c) to do anything that may encourage the employees not to resume the duties of their employment.

### Offence — bargaining agent

15 Every bargaining agent that contravenes section 14 is guilty of an offence punishable on summary conviction and is liable, for each day or part of a day during which the offence continues, to a fine not exceeding \$100,000.

### Offence — representatives and officers

16 Every representative or officer of a bargaining agent that contravenes section 14 is guilty of an offence punishable on summary conviction and is liable, for each day or part of a day during which the offence continues, to a fine not exceeding \$50,000.

### Offence — employees

17 Every employee who contravenes section 14 is guilty of an offence punishable on summary conviction and is liable, for each day or part of a day during which the offence continues, to a fine not exceeding \$1,000.

### Deeming provision

18 For the purposes of enforcement proceedings under sections 14 to 17, a bargaining agent is deemed to be a person.

### Imprisonment precluded

19 Notwithstanding subsection 787(2) of the *Criminal Code*, a term of imprisonment may not be imposed in default of payment of a fine that is imposed on a person as punishment in respect of an offence under sections 14 to 17.

### Recovery of fines

20 (1) Any fine imposed on a bargaining agent or a representative or officer of a bargaining agent under section 15 or 16 constitutes a debt payable to Her Majesty in right of Canada and may, without prejudice to any other recourse available to Her Majesty with respect to the

### Définition

(2) Pour l'application des alinéas (1)a) et b), **tolérer** ou **consentir** s'entend, en ce qui a trait à la continuation d'une grève :

- a) soit du défaut d'aviser les salariés en grève de leur obligation de reprendre immédiatement le travail;
- b) soit du défaut de prendre les mesures nécessaires à la reprise immédiate du travail par les salariés;
- c) soit de toute conduite pouvant encourager les salariés à ne pas reprendre le travail.

### Infraction : agent négociateur

15 L'agent négociateur qui contrevient à l'article 14 commet une infraction punissable par procédure sommaire et encourt une amende maximale de 100 000 \$ pour chacun des jours au cours desquels se commet ou se continue l'infraction.

### Infraction : dirigeants et représentants

16 Le dirigeant ou représentant d'un agent négociateur qui contrevient à l'article 14 commet une infraction punissable par procédure sommaire et encourt une amende maximale de 50 000 \$ pour chacun des jours au cours desquels se commet ou se continue l'infraction.

### Infraction : salariés

17 Le salarié qui contrevient à l'article 14 commet une infraction punissable par procédure sommaire et encourt une amende maximale de 1 000 \$ pour chacun des jours au cours desquels se commet ou se continue l'infraction.

### Assimilation

18 Dans le cadre des procédures d'exécution des articles 14 à 17, l'agent négociateur est réputé être une personne.

### Exclusion de la peine d'emprisonnement

19 Par dérogation au paragraphe 787(2) du *Code criminel*, la peine d'emprisonnement est exclue en cas de défaut de paiement de l'amende infligée pour une infraction aux articles 14 à 17.

### Recouvrement des amendes

20 (1) L'amende imposée à un agent négociateur ou à un de ses dirigeants ou représentants en vertu des articles 15 ou 16 constitue une créance de Sa Majesté du chef du Canada que celle-ci peut recouvrer, sans qu'il soit par ailleurs porté atteinte aux autres moyens d'exécution

recovery thereof, be recovered by Her Majesty by a deduction of the amount of the fine or any portion thereof from the amount of the membership dues that the employer of the employees represented by the bargaining agent is or may be required, pursuant to any collective agreement that is or may be entered into between the employer and the bargaining agent, to deduct from the pay of the employees and to remit to the bargaining agent.

#### Amount of deduction to Consolidated Revenue Fund

**(2)** For greater certainty, all amounts deducted from membership dues under subsection (1) shall be deposited to the credit of the Receiver General and form part of the Consolidated Revenue Fund.

## Orders

### Orders

**21** The Governor in Council may, on the recommendation of the Treasury Board, by order,

**(a)** amend Schedule I by adding thereto the name of any department or ministry of state of the Government of Canada or any other portion of the public service of Canada; or

**(b)** amend Schedule II by adding thereto the name of any agency, board or commission or any Crown corporation within the meaning of Part X of the *Financial Administration Act*.

### Orders

**22** The Governor in Council may, on the recommendation of the Treasury Board, by order, terminate the application of this Act in respect of any employee or group of employees to which this Act applies.

## Related Amendments

**23 and 24** [Amendments]

## Coming into Force

### Coming into force

**25** This Act shall come into force on the day immediately after the day on which this Act is assented to, but not before the twelfth hour after the time at which it is assented to.

à sa disposition, par déduction de tout ou partie de son montant des cotisations syndicales que l'employeur des employés représentés par l'agent négociateur est ou peut être tenu, aux termes de toute convention collective conclue, ou pouvant être conclue, entre lui-même et l'agent négociateur, de déduire du salaire des employés et de remettre à ce dernier.

#### Versement des déductions au Trésor

**(2)** Les déductions effectuées conformément au paragraphe (1) sont déposées au crédit du receveur général et font partie du Trésor.

## Décrets

### Décrets

**21** Le gouverneur en conseil peut par décret, sur recommandation du Conseil du Trésor :

**a)** inscrire à l'annexe I tout ministère, département d'État ou administration fédéraux;

**b)** inscrire à l'annexe II tout conseil, commission ou autre organisme, ou toute société d'État, au sens de la partie X de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

### Idem

**22** Le gouverneur en conseil peut par décret, sur recommandation du Conseil du Trésor, mettre fin à l'application de la présente loi à l'égard de salariés ou groupes de salariés visés par celle-ci.

## Modifications connexes

**23 et 24** [Modifications]

## Entrée en vigueur

### Entrée en vigueur

**25** La présente loi entre en vigueur le lendemain du jour de sa sanction mais au plus tôt douze heures après celle-ci.

## SCHEDULE I

(Section 3 and paragraph 21(a))

### Departments

Department of Agriculture and Agri-Food  
*Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire*

Department of Canadian Heritage  
*Ministère du Patrimoine canadien*

Department of Citizenship and Immigration  
*Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration*

Department of Employment and Social Development  
*Ministère de l'Emploi et du Développement social*

Department of the Environment  
*Ministère de l'Environnement*

Department of Finance  
*Ministère des Finances*

Department of Fisheries and Oceans  
*Ministère des Pêches et des Océans*

Department of Foreign Affairs, Trade and Development  
*Ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement*

Department of Health  
*Ministère de la Santé*

Department of Indian Affairs and Northern Development  
*Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien*

Department of Industry  
*Ministère de l'Industrie*

Department of Justice  
*Ministère de la Justice*

Department of National Defence  
*Ministère de la Défense nationale*

Department of National Revenue  
*Ministère du Revenu national*

Department of Natural Resources  
*Ministère des Ressources naturelles*

Department of Public Safety and Emergency Preparedness  
*Ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile*

Department of Public Works and Government Services  
*Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux*

Department of Transport  
*Ministère des Transports*

Department of Veterans Affairs  
*Ministère des Anciens Combattants*

Department of Western Economic Diversification  
*Ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest*

### Other Portions of the Public Service

Administrative Tribunals Support Service of Canada  
*Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs*

Agricultural Stabilization Board  
*Office de stabilisation des prix agricoles*

## ANNEXE I

(article 3 et alinéa 21a))

### Ministères

Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration  
*Department of Citizenship and Immigration*

Ministère de la Défense nationale  
*Department of National Defence*

Ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest  
*Department of Western Economic Diversification*

Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire  
*Department of Agriculture and Agri-Food*

Ministère de la Justice  
*Department of Justice*

Ministère de la Santé  
*Department of Health*

Ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile  
*Department of Public Safety and Emergency Preparedness*

Ministère de l'Emploi et du Développement social  
*Department of Employment and Social Development*

Ministère de l'Environnement  
*Department of the Environment*

Ministère de l'Industrie  
*Department of Industry*

Ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement  
*Department of Foreign Affairs, Trade and Development*

Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien  
*Department of Indian Affairs and Northern Development*

Ministère des Anciens Combattants  
*Department of Veterans Affairs*

Ministère des Finances  
*Department of Finance*

Ministère des Pêches et des Océans  
*Department of Fisheries and Oceans*

Ministère des Ressources naturelles  
*Department of Natural Resources*

Ministère des Transports  
*Department of Transport*

Ministère du Patrimoine canadien  
*Department of Canadian Heritage*

Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux  
*Department of Public Works and Government Services*

Ministère du Revenu national  
*Department of National Revenue*

### Administrations fédérales

Administration du pipe-line du Nord  
*Northern Pipeline Agency*

Administration du rétablissement agricole des Prairies  
*Prairie Farm Rehabilitation Administration*

Agence de promotion économique du Canada atlantique  
*Atlantic Canada Opportunities Agency*

|  |   |
|--|---|
| Atlantic Canada Opportunities Agency<br><i>Agence de promotion économique du Canada atlantique</i>   | Agence des télécommunications gouvernementales<br><i>Government Telecommunications Agency</i>   |
| Canada Communication Group<br><i>Groupe Communication Canada</i>   | Agence spatiale canadienne<br><i>Canadian Space Agency</i>  |
| Canada Industrial Relations Board<br><i>Conseil canadien des relations industrielles</i>   | Bibliothèque et Archives du Canada<br><i>Library and Archives of Canada</i>   |
| Canadian Advisory Council on the Status of Women<br><i>Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme</i>   | Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports<br><i>Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board</i> |
| Canadian Centre for Management Development<br><i>Centre canadien de gestion</i>  | Bureau de la coordonnatrice de la situation de la femme<br><i>Office of the Coordinator, Status of Women</i>  |
| Canadian Centre for Occupational Health and Safety<br><i>Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail</i>   | Bureau de la sécurité des transports Canada<br><i>Transportation Safety Board of Canada</i>   |
| Canadian Environmental Advisory Council<br><i>Conseil consultatif canadien de l'environnement</i>  | Bureau de l'enquêteur correctionnel<br><i>Office of the Correctional Investigator</i>   |
| Canadian Grain Commission<br><i>Commission canadienne des grains</i>   | Bureau d'information des consommateurs sur la taxe sur les produits et services<br><i>Goods and Services Tax Consumer Information Office</i>                        |
| Canadian Human Rights Commission<br><i>Commission canadienne des droits de la personne</i>   | Bureau du commissaire à la magistrature fédérale<br><i>Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs</i>  |
| Canadian Human Rights Tribunal<br><i>Tribunal canadien des droits de la personne</i>   | Bureau du Conseil privé<br><i>Privy Council Office</i>  |
| Canadian Intergovernmental Conference Secretariat<br><i>Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes</i>  | Bureau du contrôleur général du Canada<br><i>Office of the Comptroller General</i>  |
| Canadian International Trade Tribunal<br><i>Tribunal canadien du commerce extérieur</i>  | Bureau du Directeur général des élections<br><i>Office of the Chief Electoral Officer</i>   |
| Canadian Nuclear Safety Commission<br><i>Commission canadienne de sûreté nucléaire</i>   | Bureau du Surintendant des institutions financières<br><i>Office of the Superintendent of Financial Institutions</i>  |
| Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission<br><i>Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes</i>   | Bureau du vérificateur général<br><i>Office of the Auditor General</i>  |
| Canadian Secretariat<br><i>Secrétariat canadien</i>  | Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales<br><i>Federal Environmental Assessment Review Office</i>  |
| Canadian Security Intelligence Service<br><i>Service canadien du renseignement de sécurité</i>   | Centre canadien de gestion<br><i>Canadian Centre for Management Development</i>   |
| Canadian Space Agency<br><i>Agence spatiale canadienne</i>   | Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail<br><i>Canadian Centre for Occupational Health and Safety</i>  |
| Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board<br><i>Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports</i>                            | Centre de la sécurité des télécommunications, ministère de la Défense nationale<br><i>Communications Security Establishment, Department of National Defence</i>     |
| Civilian Review and Complaints Commission for the Royal Canadian Mounted Police<br><i>Commission civile d'examen et de traitement des plaintes relatives à la Gendarmerie royale du Canada</i> | Comité de surveillance des activités de renseignements de sécurité<br><i>Security Intelligence Review Committee</i>   |
| Communications Security Establishment, Department of National Defence<br><i>Centre de la sécurité des télécommunications, ministère de la Défense nationale</i>                                | Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada<br><i>Royal Canadian Mounted Police External Review Committee</i>  |
| Competition Tribunal<br><i>Tribunal de la concurrence</i>  | Commissariat aux langues officielles<br><i>Office of the Commissioner of Official Languages</i>   |
| Copyright Board<br><i>Commission du droit d'auteur</i>   | Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada<br><i>Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada</i>                |
| Correctional Service of Canada<br><i>Service correctionnel du Canada</i>   | Commission canadienne des droits de la personne<br><i>Canadian Human Rights Commission</i>  |



Courts Administration Service  
*Service administratif des tribunaux judiciaires*

Economic Council of Canada  
*Conseil économique du Canada*

Federal Environmental Assessment Review Office  
*Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales*

Federal-Provincial Relations Office  
*Secrétariat des relations fédérales-provinciales*

Fisheries Prices Support Board  
*Office des prix des produits de la pêche*

Goods and Services Tax Consumer Information Office  
*Bureau d'information des consommateurs sur la taxe sur les produits et services*

Government House (Staff paid by Governor General)  
*Résidence de Son Excellence le Gouverneur général (personnel rémunéré sur le traitement ou les allocations du gouverneur général)*

Government Telecommunications Agency  
*Agence des télécommunications gouvernementales*

Immigration and Refugee Board of Canada  
*Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada*

Indian Oil and Gas Canada  
*Pétrole et gaz des Indiens Canada*

International Boundary Commission  
*Commission de la frontière internationale*

International Joint Commission (Canadian Section)  
*Commission mixte internationale (Section canadienne)*

Law Commission of Canada  
*Commission du droit du Canada*

Library and Archives of Canada  
*Bibliothèque et Archives du Canada*

Machinery and Equipment Advisory Board  
*Conseil consultatif de la machinerie et de l'équipement*

Medical Research Council of Canada  
*Conseil de recherches médicales du Canada*

National Battlefields Commission  
*Commission des champs de bataille nationaux*

National Energy Board  
*Office national de l'énergie*

National Farm Products Marketing Council  
*Conseil national de commercialisation des produits agricoles*

National Film Board  
*Office national du film*

National Research Council of Canada  
*Conseil national de recherches du Canada*

National Transportation Agency  
*Office national des transports*

Natural Sciences and Engineering Research Council  
*Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie*

Northern Pipeline Agency  
*Administration du pipe-line du Nord*

Office of the Auditor General  
*Bureau du vérificateur général*

Commission canadienne des grains  
*Canadian Grain Commission*

Commission canadienne de sûreté nucléaire  
*Canadian Nuclear Safety Commission*

Commission civile d'examen et de traitement des plaintes relatives à la Gendarmerie royale du Canada  
*Civilian Review and Complaints Commission for the Royal Canadian Mounted Police*

Commission de la fonction publique  
*Public Service Commission*

Commission de la frontière internationale  
*International Boundary Commission*

Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada  
*Immigration and Refugee Board of Canada*

Commission de révision des marchés publics  
*Procurement Review Board*

Commission des champs de bataille nationaux  
*National Battlefields Commission*

Commission des libérations conditionnelles du Canada  
*Parole Board of Canada*

Commission des relations de travail et de l'emploi dans la fonction publique  
*Public Service Labour Relations and Employment Board*

Commission du droit d'auteur  
*Copyright Board*

Commission du droit du Canada  
*Law Commission of Canada*

Commission mixte internationale (Section canadienne)  
*International Joint Commission (Canadian Section)*

Conseil canadien des relations industrielles  
*Canada Industrial Relations Board*

Conseil consultatif canadien de l'environnement  
*Canadian Environmental Advisory Council*

Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme  
*Canadian Advisory Council on the Status of Women*

Conseil consultatif de la machinerie et de l'équipement  
*Machinery and Equipment Advisory Board*

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes  
*Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission*

Conseil de recherches en sciences humaines  
*Social Sciences and Humanities Research Council*

Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie  
*Natural Sciences and Engineering Research Council*

Conseil de recherches médicales du Canada  
*Medical Research Council of Canada*

Conseil des Sciences du Canada  
*Science Council of Canada*

Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés  
*Patented Medicine Prices Review Board*

Conseil économique du Canada  
*Economic Council of Canada*

|  |   |
|--|---|
| Office of the Chief Electoral Officer<br><i>Bureau du Directeur général des élections</i>  | Conseil national de commercialisation des produits agricoles<br><i>National Farm Products Marketing Council</i>   |
| Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs<br><i>Bureau du commissaire à la magistrature fédérale</i>                                   | Conseil national de recherches du Canada<br><i>National Research Council of Canada</i>  |
| Office of the Commissioner of Official Languages<br><i>Commissariat aux langues officielles</i>  | Cour suprême du Canada, Personnel de la<br><i>Supreme Court of Canada, Staff of</i>   |
| Office of the Comptroller General<br><i>Bureau du contrôleur général du Canada</i>   | Gendarmerie royale du Canada<br><i>Royal Canadian Mounted Police</i>  |
| Office of the Coordinator, Status of Women<br><i>Bureau de la coordonnatrice de la situation de la femme</i>   | Groupe Communication Canada<br><i>Canada Communication Group</i>  |
| Office of the Correctional Investigator<br><i>Bureau de l'enquêteur correctionnel</i>  | Office des prix des produits de la pêche<br><i>Fisheries Prices Support Board</i>   |
| Office of the Governor General's Secretary<br><i>Secrétariat du gouverneur général</i>   | Office de stabilisation des prix agricoles<br><i>Agricultural Stabilization Board</i>   |
| Office of the Superintendent of Financial Institutions<br><i>Bureau du Surintendant des institutions financières</i>                                 | Office national de l'énergie<br><i>National Energy Board</i>  |
| Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada<br><i>Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada</i> | Office national des transports<br><i>National Transportation Agency</i>   |
| Parole Board of Canada<br><i>Commission des libérations conditionnelles du Canada</i>  | Office national du film<br><i>National Film Board</i>   |
| Patented Medicine Prices Review Board<br><i>Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés</i>  | Opérations des enquêtes statistiques<br><i>Statistical Survey Operations</i>  |
| Prairie Farm Rehabilitation Administration<br><i>Administration du rétablissement agricole des Prairies</i>  | Pétrole et gaz des Indiens Canada<br><i>Indian Oil and Gas Canada</i>   |
| Privy Council Office<br><i>Bureau du Conseil privé</i>   | Résidence de Son Excellence le Gouverneur général (personnel rémunéré sur le traitement ou les allocations du gouverneur général)<br><i>Government House (Staff paid by Governor General)</i> |
| Procurement Review Board<br><i>Commission de révision des marchés publics</i>  | Secrétariat canadien<br><i>Canadian Secretariat</i>   |
| Public Service Commission<br><i>Commission de la fonction publique</i>   | Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes<br><i>Canadian Intergovernmental Conference Secretariat</i>   |
| Public Service Labour Relations and Employment Board<br><i>Commission des relations de travail et de l'emploi dans la fonction publique</i>          | Secrétariat des relations fédérales-provinciales<br><i>Federal-Provincial Relations Office</i>  |
| Royal Canadian Mounted Police<br><i>Gendarmerie royale du Canada</i>   | Secrétariat du Conseil du Trésor<br><i>Treasury Board Secretariat</i>   |
| Royal Canadian Mounted Police External Review Committee<br><i>Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada</i>                         | Secrétariat du gouverneur général<br><i>Office of the Governor General's Secretary</i>  |
| Science Council of Canada<br><i>Conseil des Sciences du Canada</i>   | Service administratif des tribunaux judiciaires<br><i>Courts Administration Service</i>   |
| Security Intelligence Review Committee<br><i>Comité de surveillance des activités de renseignements de sécurité</i>                                  | Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs<br><i>Administrative Tribunals Support Service of Canada</i>  |
| Social Sciences and Humanities Research Council<br><i>Conseil de recherches en sciences humaines</i>   | Service canadien du renseignement de sécurité<br><i>Canadian Security Intelligence Service</i>  |
| Social Security Tribunal<br><i>Tribunal de la sécurité sociale</i>   | Service correctionnel du Canada<br><i>Correctional Service of Canada</i>  |
| Statistical Survey Operations<br><i>Opérations des enquêtes statistiques</i>   | Statistique Canada<br><i>Statistics Canada</i>  |
| Statistics Canada<br><i>Statistique Canada</i>   | Tribunal canadien des droits de la personne<br><i>Canadian Human Rights Tribunal</i>  |
| Supreme Court of Canada, Staff of<br><i>Cour suprême du Canada, Personnel de la</i>  | Tribunal canadien du commerce extérieur<br><i>Canadian International Trade Tribunal</i>   |
|  | Tribunal d'appel des transports du Canada<br><i>Transportation Appeal Tribunal of Canada</i>  |

Transportation Appeal Tribunal of Canada  
*Tribunal d'appel des transports du Canada*

Transportation Safety Board of Canada  
*Bureau de la sécurité des transports Canada*

Treasury Board Secretariat  
*Secrétariat du Conseil du Trésor*

Veterans Review and Appeal Board  
*Tribunal des anciens combattants (révision et appel)*

1991, c. 30, Sch. I; SOR/93-307; 1994, c. 31, s. 21, c. 38, ss. 23, 24, c. 41, ss. 31, 32; 1995, c. 1, ss. 57 to 59, c. 5, ss. 22, 23, c. 11, ss. 33, 34, c. 18, ss. 91, 92, c. 29, s. 32; 1996, c. 8, ss. 29, 30, c. 9, s. 29, c. 11, ss. 81 to 83, c. 16, ss. 49, 50; SOR/96-541; 1997, c. 9, ss. 114, 115; 1998, c. 9, ss. 46, 47, c. 26, ss. 79, 80; 1999, c. 31, s. 179; 2000, c. 34, s. 93(F); 2001, c. 29, ss. 60, 61; 2002, c. 8, ss. 162, 163; 2004, c. 11, ss. 43, 44; 2005, c. 10, ss. 32, 33, c. 34, ss. 75, 76, c. 35, s. 64; 2012, c. 1, s. 160, c. 19, ss. 279, 280, 592, 693, c. 31, s. 295; 2013, c. 18, ss. 57, 58, c. 33, ss. 188 to 190, c. 40, ss. 232, 233, 464, 465; 2014, c. 20, s. 459; 2015, c. 3, s. 149.

Tribunal de la concurrence  
*Competition Tribunal*

Tribunal de la sécurité sociale  
*Social Security Tribunal*

Tribunal des anciens combattants (révision et appel)  
*Veterans Review and Appeal Board*

1991, ch. 30, ann. I; DORS/93-307; 1994, ch. 31, art. 21, ch. 38, art. 23 et 24, ch. 41, art. 31 et 32; 1995, ch. 1, art. 57 à 59, ch. 5, art. 22 et 23, ch. 11, art. 33 et 34, ch. 18, art. 91 et 92, ch. 29, art. 32; 1996, ch. 8, art. 29 et 30, ch. 9, art. 29, ch. 11, art. 81 à 83, ch. 16, art. 49 et 50; DORS/96-541; 1997, ch. 9, art. 114 et 115; 1998, ch. 9, art. 46 et 47, ch. 26, art. 79 et 80; 1999, ch. 31, art. 179; 2000, ch. 34, art. 93(F); 2001, ch. 29, art. 60 et 61; 2002, ch. 8, art. 162 et 163; 2004, ch. 11, art. 43 et 44; 2005, ch. 10, art. 32 et 33, ch. 34, art. 75 et 76; ch. 35, art. 64; 2012, ch. 1, art. 160, ch. 19, art. 279, 280, 592 et 693, ch. 31, art. 295; 2013, ch. 18, art. 57 et 58, ch. 33, art. 188 à 190, ch. 40, art. 232, 233, 464 et 465; 2014, ch. 20, art. 459; 2015, ch. 3, art. 149.

## SCHEDULE II

(Section 3 and paragraph 21(b))

### Agencies, Boards, Commissions and Corporations

Canada Council for the Arts  
*Conseil des Arts du Canada*

Canada Museums Construction Corporation Inc.  
*Société de construction des musées du Canada Inc.*

Canadian Cultural Property Export Review Board  
*Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels*

Canadian Dairy Commission  
*Commission canadienne du lait*

Canadian Livestock Feed Board  
*Office canadien des provendes*

Canadian Museum for Human Rights  
*Musée canadien des droits de la personne*

Canadian Museum of History  
*Musée canadien de l'histoire*

Canadian Museum of Immigration at Pier 21  
*Musée canadien de l'immigration du Quai 21*

Canadian Museum of Nature  
*Musée canadien de la nature*

Defence Construction (1951) Ltd.  
*Construction de défense (1951) Limitée*

National Capital Commission  
*Commission de la capitale nationale*

National Gallery of Canada  
*Musée des Beaux-arts du Canada*

National Museum of Science and Technology  
*Musée national des sciences et de la technologie*

Old Port of Montreal Corporation Inc.  
*Société immobilière du Canada (Le Vieux-Port de Montréal) Limitée*

1991, c. 30, Sch. II; 2001, c. 34, s. 16; 2008, c. 9, s. 12; 2010, c. 7, s. 11; 2013, c. 38, ss. 21, 22; 2014, c. 20, s. 191.

## ANNEXE II

(article 3 et alinéa 21b))

### Conseils, commissions, sociétés et autres organismes

Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels  
*Canadian Cultural Property Export Review Board*

Commission canadienne du lait  
*Canadian Dairy Commission*

Commission de la capitale nationale  
*National Capital Commission*

Conseil des Arts du Canada  
*Canada Council for the Arts*

Construction de défense (1951) Limitée  
*Defence Construction (1951) Ltd.*

Musée canadien de la nature  
*Canadian Museum of Nature*

Musée canadien de l'histoire  
*Canadian Museum of History*

Musée canadien de l'immigration du Quai 21  
*Canadian Museum of Immigration at Pier 21*

Musée canadien des droits de la personne  
*Canadian Museum for Human Rights*

Musée des Beaux-arts du Canada  
*National Gallery of Canada*

Musée national des sciences et de la technologie  
*National Museum of Science and Technology*

Office canadien des provendes  
*Canadian Livestock Feed Board*

Société de construction des musées du Canada Inc.  
*Canada Museums Construction Corporation Inc.*

Société immobilière du Canada (Le Vieux-Port de Montréal) Limitée  
*Old Port of Montreal Corporation Inc.*

1991, ch. 30, ann. II; 2001, ch. 34, art. 16; 2008, ch. 9, art. 12; 2010, ch. 7, art. 11; 2013, ch. 38, art. 21 et 22; 2014, ch. 20, art. 191.

## RELATED PROVISIONS

— 1993, c. 13, s. 26

### Application of sections 2 to 8

**26** Notwithstanding subsections 29(1) and (2), no person shall be found guilty on account of any act or omission that, at the time of the act or omission, did not constitute an offence under any law of Canada.

— 1995, c. 17, s. 5

### Transitional

**5** Where, before or after the coming into force of section 3 of this Act but before that section ceases to be in force, an employee of a department or portion of the public service designated pursuant to paragraph 7.2(1)(a) of the *Public Sector Compensation Act*, as enacted by section 3 of this Act, becomes a surplus employee referred to in paragraph 7.2(1)(b) of the *Public Sector Compensation Act*, as enacted by section 3 of this Act, but has not yet ceased to be such an employee, the employee, on the coming into force of section 3 of this Act, becomes subject to the program within the meaning of section 7.2 of the *Public Sector Compensation Act*, as enacted by section 3 of this Act, and that section continues to apply to that employee, whether or not that section ceases to be in force.

— 1995, c. 17, s. 6

### Expiration

**6** The provisions of the *Public Sector Compensation Act*, as enacted by this Part, cease to be in force on the expiration of three years after the coming into force of this section.

## DISPOSITIONS CONNEXES

— 1993, ch. 13, art. 26

### Application des articles 2 à 8

**26** Malgré les paragraphes 29(1) et (2), nul ne peut être déclaré coupable en raison d'une action ou omission qui, au moment où elle est survenue, ne constituait pas une infraction d'après le droit du Canada.

— 1995, ch. 17, art. 5

### Disposition transitoire

**5** Le salarié d'un ministère ou secteur de l'administration publique désigné dans le cadre de l'alinéa 7.2(1)a — dans sa version édictée par l'article 3 de la présente loi — de la *Loi sur la rémunération du secteur public* qui est, avant ou après l'entrée en vigueur de l'article 3 de la présente loi et avant sa cessation d'effet, fonctionnaire excédentaire dans le cadre de l'alinéa 7.2(1)b de la *Loi sur la rémunération du secteur public*, dans sa version édictée par l'article 3 de la présente loi, mais qui n'a pas perdu sa qualité de salarié, de fonctionnaire ou d'employé, selon le cas, est assujéti au programme au sens de cet article 7.2 à cette entrée en vigueur et le demeure malgré la cessation d'effet de l'article 3.

— 1995, ch. 17, art. 6

### Cessation d'effet

**6** Les dispositions de la *Loi sur la rémunération du secteur public* édictées par la présente partie cessent d'avoir effet trois ans après l'entrée en vigueur du présent article.